

于右任為中南半島正名

張之傑

中華民國開國元勳、當代書聖于右任先生於 1964 年 11 月 10 日去世。《于右任先生紀念集》沒有版權頁，查不到確切出版日期。該書「編後隨筆」：「于右任先生紀念集，早經治喪委員會組織編輯委員會籌印，原定於先生逝世週年紀念日出版，唯因治喪期間，收到海內外人士之輓章詩詞，為數既多，不克如期付梓。」至於延至何時出版，書中無跡可尋。

先父浥泉公（諱注恩）與于右老某機要相識，因而獲得一冊紀念集。全書編碼 300 頁，另有未編碼圖版 56 頁，海外唁電（橫排）13 頁。內容含照片、墓表、年譜、祭文、輓聯、詩詞歌曲、紀念文等。紀念文有《中央日報》地圖週刊主編宋岑先生短文〈地理正名百代功——敬悼于右任先生〉，謂于右老曾為文倡議改印度支那半島為中南半島，從此通用全國云云。

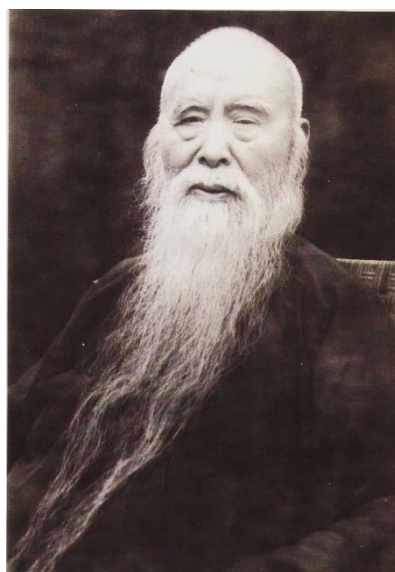
筆者從很小的時候，就喜歡閱讀先父的書。《于右任先生紀念集》的出版日期待考，但可以確定的是：至遲至 1960 年代末，我就知道于右老為中南半島正名的事。宋岑文未說明于右老於何時、撰寫何文倡議正名。1980 年代初為編《環華百科全書》，曾到圖書館查過，茫無所得。但此事一直放在心裡，希望有一天可以看到于右老的原作。

近日想不到竟然有緣看到于右老的原作！這事有其因緣。從今春起，蒙《科學月刊》總編輯王文竹教授邀請，列席編委會。該刊有個創始於 1976 年的欄目「大家談科學」，但有些總編輯不重視這個欄目，所以時斷時續，今春我列席編委會時，這個欄目中斷已久。我建議恢復，並自願暫時負責組稿。該欄目於今年七月起恢復刊出，每期刊出三篇（每篇限 500~1000 字）；為免缺稿，我得寫點短文備用。中秋期間，我想起于右老為中南半島正名的事，何不就這個掌故寫篇短文？抱著姑且一試的態度上網試試，沒想到竟然查到了！

國立政治大學圖書館有「民國 38 年前重要剪報資料庫」，于右老的論文〈「中南」半島之範圍與命名問題〉，刊 1941 年 2 月 9 日重慶《大公報》，見資料庫 c150447002.pdf。于右老的論文開篇說：

予所謂「中南」半島，即普通所謂「印度支那」半島也。

一月五日大公報星期論文，陳碧笙先生以「印度支那半島」之名，係日人自西文



于右任先生晚年肖像。取自《于右任先生紀念集》。

「Indo-China Peninsula」譯出，「支那」一詞，乃日人對中國之稱謂，且含有輕視之意，我國不宜採用，故改譯為「中印半島」；同時復將其範圍擴大，包括我國之雲南省，與英屬馬來亞，予讀後有感，爰述己意，以就正於專家。

接著于右老以約全文 3/4 篇幅，論述不應將雲南列入半島的理由；關於半島名稱，于右老說：

至於「印度支那」一名，原係日人對於西文之譯名，而「支那」一詞含有輕視之意，陳先生主張更改，予亦主張更改。

查一地區之命名也，或依其過去史蹟，或依其所處地理位置，或依其特殊政治情形，或依其山川河流，或依其民族習俗等。西人名之為 Indo-China Peninsula，實其界於中國與印度之間，僅就「半島」之地理位置而言也。予今提議命名為「中南半島」，請述其理由如次：

先就歷史言，「中南半島」自有史以來，早為中國政治文化勢力所及之地，越南關係尤密，直接為中國郡縣者一千餘年，且半島各地完全脫離我國尚不及六十年（一八八五年越南割與法，一八八六年承認英人治緬）。我先民披榛斬棘，移殖繁衍於「半島」上也，有史可稽，故「半島」上之風俗習慣，今尚留有舊風。再以其種族而言，「半島」上諸民族皆我中華民族之旁系，有密切之血緣，故「半島」與中國之關係，可謂厚矣！再以其地理位置而言，「半島」居中國之南部，扼我西南邊疆滇桂等省之門戶。自抗戰軍興，滇緬公路通車，滇緬鐵路興築以來，形勢更為重要。西人東漸，故由印度視之，曾稱「半島」為「後印度半島」，日人謀鯨吞，故藉南進之名，亦曾包「半島」於所謂廣義之南洋群島範圍以內。法國失敗後，日兵進抵越境，與我尤有息息相關之處。……凡此諸端，皆示「半島」上之政治情形正日趨複雜，而中國所感受之利害關係，亦日漸重要。更以「半島」上之山川河流而言，其大部亦係自北而南，與橫斷山區之山川相同，諸水且大抵皆源於我國境內，而我國西南邊疆與「半島」接界之處，因橫截山川，極不自然，故多年有片馬、江心坡等處劃界之困難，而要足證明，中國與半島形勢相關之密切也。今改「半島」之名曰「中南半島」，足以使國人紀念警惕，表示其地居中國之南部，亦指示「半島」在中國與南洋之間。除彰明其重要之外，並使國人發憤，知抵抗日本南進之為自衛，視半島之安危有如中國本身焉，則幸甚矣。願國內地理學家詳論而倡導之！

于右老論文刊出後，全國各界翕然景從，中南半島遂成為全球華人之定稱。

後記：筆者於 9 月 15 日查到于右老的原始論文，隔日（中秋節）草成 950 字短文，供《科學月刊》「大家談科學」欄目刊用；隔週增加約一倍篇幅，而成此文。（2013 年 9 月 25 日於新店蝸居）

收件日期：2013 年 9 月 26 日

定稿日期：2013 年 9 月 30 日